

اتفاقية / SÖZLEŞME

1. TARAFLAR:

İşbu Sözleşme, adresindeki (Saticı) ile Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli/İstanbul adresindeki KUYEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. (Banka) arasında, aşağıdaki esas ve şartlar dâhilinde tanzim ve imza edilmiştir.

2. KONU, AMAÇ VE KAPSAM:

Bankadan kredi kullanmak suretiyle Saticıdan bağımsız bölüm (konut, işyeri vs.) satın alacak kişilere (Müşteri/Alıcı), Bankaca tahsis edilecek/kullandırılacak krediler ile kredi bedelinin kısmen veya tamamen Saticıya ödenmesine dair işlemler sebebiyle taraflar arasındaki ilişkilerin usul, esas ve şartlarının belirlenmesidir.

İşbu Sözleşme, taraflar arasındaki ilişkilere dair genel düzenleyici hükümleri belirleyen bir çerçeve sözleşme olup; Tarafların Sözleşme dâhilinde akdedeceği sair sözleşme, protokol ve yazışmalar işbu Sözleşmenin eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir.

3. UYGULAMA:

3.1. Müşterinin başvuru belgeleri, Saticı tarafından temin edilerek Bankaya verilir. Şayet Müşteriler doğrudan başvuruda bulunacaksa, bu husus Taraflar arasında ayrıca ve yazılı olarak kararlaştırılır.

3.2. Banka yapacağı kredi değerlendirmeleri sonucunda Müşteri hakkında olumsuz bilgiye rastlaması veya kredi kullandırmak için Müşteriyi yetersiz bulması durumunda, hiçbir sebep göstermeden Müşteriye kredi kullandırmama hak ve yetkisine sahiptir; Saticı Bankanın bu yetkisini peşinen ve dönülemez biçimde kabul eder. Bankanın istediği bilgi ve belgeler ile teminatlar/ek teminatlar zamanında, gereği gibi Bankaya sunulmaz ise Banka kredi kullandırmaktan vazgeçme hak ve yetkisine de her zaman sahiptir.

3.3. Bankanın, Müşteriden talep edeceği teminatlar ile belgelerin, türü ve niteliği vs. krediye ilişkin hususlar Banka ile Müşteri arasındaki kredi sözleşmesi hükümleri ve karşılıklı mutabakatları tahtında belirlenecektir.

3.4. Kredi sözleşmesi ile geri ödeme planının Müşteri tarafından usulüne uygun biçimde imzalanması ve Banka tarafından istenecek tüm bilgi/belgelerin Bankaya verilmesinden sonra, Müşteriye tahsis edilen kredi tutarı kısmen veya tamamen işbu sözleşmedeki garanti ve taahhütlerine istinaden Müşteri adına Banka tarafından Saticıya (ayrıca yazılı bir mutabakat olmadıkça Saticının Banka nezdindeki rehinli hesabına alacak kaydedilmek suretiyle) ödenecektir.

3.5. Saticıya 3.4. maddesi mucibi yapılan ödemeler Müşterinin Bankaya olan kredi geri ödemeleri tamamen ödenip, bitinceye kadar; gerek Müşterinin ve gerekse Saticının Bankaya olan borçlarının/risklerinin teminatını teşkil etmek üzere Banka lehine

1. الأطراف:

تم تنظيم وتوقيع هذه الاتفاقية بين

..... (البائع) المقيم في العنوان وبين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة (البنك) المقيم في العنوان شارع بويوك دارا الرقم: 129/1 أسان تابا / شيشلي / اسطنبول ضمن الشروط والأسس المذكورة أدناه.

2. الموضوع والهدف والنطاق:

هو تحديد أصول وأسس وشروط العلاقات بين الأطراف بسبب القروض التي تخصص / تقدم من قبل البنك للأشخاص الذين يشتررون الأقسام المستقلة (السكن، محل العمل وما شابه) (الشاري / العميل) باستعمال القرض من البنك والمعاملات المتعلقة بسداد كامل أو قسم من مبلغ القرض إلى الشاري.

إن هذه الاتفاقية هي اتفاقية إطارية تحدد الأحكام العامة المنظمة حول العلاقات بين الأطراف، وإن الاتفاقيات والبروتوكولات والمراسلات الأخرى التي يعقدها الأطراف ضمن الاتفاقية هي مرفق وجزء لا يتجزأ عن هذه الاتفاقية.

3. التطبيق:

3.1 يتم توفير وثائق مراجعة العميل من قبل البائع وتقدم إلى البنك. وإذا كان العميل سوف يراجع مباشرة، فيجب توضيح هذا الموضوع بشكل مستقل وكتابيا بين الأطراف.

3.2 إن البنك يملك الصلاحية والحق في عدم منح القرض للعميل في نتيجة تقييم القرض دون توضيح أي سبب في حال عثوره على معلومة سلبية حول العميل أو وجد العميل غير مؤهل لمنحه القرض. يقبل البائع صلاحية البنك هذه من الآن وبشكل لا رجعة فيه. كما أن البنك يملك الحق والصلاحية في عدم منح القرض دائما إذا لم يتم تقديم المعلومات والوثائق والضمانات / الضمانات الإضافية التي يطلبها البنك إلى البنك وفي الوقت المحدد.

3.3 يتم تحديد نوع ومواصفات الضمانات والوثائق التي يطلبها البنك من العميل والأمور الأخرى المتعلقة بالقرض ضمن أحكام اتفاقية القرض بين البنك والعميل واتفاقهم المتبادل.

3.4 يتم دفع مبلغ القرض المخصص للعميل كليا أو جزئيا من قبل البنك باسم العميل إلى البائع (بتسجيل المستحقات في حساب البائع المرهون لدى البنك طالما لا يوجد اتفاق مكتوب غير ذلك) استنادا إلى ضمانات وتعهدات العميل المذكورة في هذه الاتفاقية بعد توقيع اتفاقية القرض وخطة السداد من قبل العميل وفقا للأصول وتقديم جميع المعلومات / الوثائق المطلوبة من قبل البنك إلى البنك.

3.5 يتم رهن وتجميد المبالغ التي تدفع إلى البائع بموجب المادة 3.4 لصالح البنك على أن تشكل ضمانا لديون / مخاطر العميل والبائع أيضا عند الضرورة إلى أن يتم سداد

KUYEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BIBPM.0040.01

rehin ve bloke edilecektir. Satıcı, bu bedellerden dilediği miktarı Bankanın onayı ile serbest (rehinsiz) özel cari hesabına aktartıp, tasarruf edebilecektir.

3.6. Satıcı, bağımsız bölümlerin peşin satış fiyatlarını ve şayet ileride bağımsız bölümlerin peşin satış fiyatlarında herhangi bir değişiklik söz konusu olursa bu değişiklikleri de Bankaya bildirecektir. Satıcı, Müşteriyle Banka arasındaki kredi sözleşmesinin akdedilmesinden sonra Banka tarafından kredilendirilen bağımsız bölümlerin peşin satış bedelinin; peşinat ve kullanılan kredi tutarları toplamını aşmayacağını ve her ne sebeple olursa olsun satış bedelinde herhangi bir değişiklik olmayacağını kabul ve taahhüt eder. Bu konu Banka çalışma prensipleri bakımından çok önemli olmakla, işbu madde hükmüne aykırı davranışlarının Bankaya yapılan işlemi derhal iptal ile uğradığı her türlü zararları kendisinden tazmin hakkı vereceğini ve Banka tarafından ödenen kredi bedelinin tamamını Banka'ya geri ödeyeceğini Satıcı dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

3.7. Banka Müşteriye kullanılabilecek krediler için uygulayacağı kâr oranlarını ve geri ödeme vadelerini, günün, piyasanın, bankanın subjektif ve/veya objektif koşullarına göre dilediği gibi belirlemekte; gerektiğinde bu oranları ve vadeleri hiçbir sebep göstermeksizin değiştirmekte tamamen serbest ve yetkilidir. Ancak kredi sözleşmesinin imzalanmasından sonra geri ödeme planı, Bankaca tek taraflı olarak değiştirilemeyecektir.

3.8. Müşteriye kullanılacak kredi tutarı, azami mevzuatın izin verdiği oranlar kadar olabilir.

3.9. Satıcı ve Müşteri arasındaki Satış Sözleşmesi/Satış Vaadi Sözleşmesi ile belirlenen satış bedeli esas alınacak ve masrafları Satıcı ve/veya Müşteriye ait olmak üzere tüm krediye konu daireleri kapsayacak şekilde toplu ekspertiz yaptırılacak olup; bu husus Banka için bir zorunluluk değildir. Banka dilerse her bir bağımsız bölüm için de ayrı ayrı ekspertiz yaptırabilecektir. Ekspertiz mevzuat ve Banka iç düzenlemeleri doğrultusunda bir ekspere yaptırılabilir; eksper seçim yetkisi münhasıran Bankaya aittir. Satıcı ve Müşteri konuya ilişkin itiraz ve sair haklarından peşinen feragat etmişlerdir.

3.10. Satıcı tarafından Müşterilere satılacak bağımsız bölümlerin, nitelikleri, projesine uygun olup olmadığı, tapularının verilip verilmediği, iskânın zamanında alınıp alınmadığı ve benzeri gibi Satıcı ile Müşteriler arasında yaşanacak tüm sorunlar, dava ve taleplerden doğabilecek sorumluluklar münhasıran Satıcıya aittir. Hükmen ya da fiilen Banka ile Satıcı arasında müteselsil borçluluk zuhur ederse, Banka bu sebeple Müşteriye rızaen ödediği ya da

diyon قرض العمل إلى البنك بالكامل وينتهي الدين كاملاً. يمكن للبائع تحويل الكمية التي يشاء من هذه المبالغ إلى حسابه الجاري الخاص غير المرهون والتصرف بها بموافقة البنك.

3.6 يقوم البائع بتبليغ أسعار البيع مقدماً للأقسام المستقلة والتغييرات أيضاً إذا ظهر أي تغيير في أسعار البيع مقدماً للأقسام المستقلة في المستقبل. يقبل ويتعهد البائع أن أسعار البيع مقدماً للأقسام المستقلة التي تم منح القرض لها من قبل البنك لن تتجاوز مجموع المبلغ المدفوع مقدماً والقرض المخصص وأنه لن يكون أي تغيير في مبلغ البيع مهما كان السبب بعد عقد اتفاقية القرض بين العميل والبنك. إن هذا الموضوع هام جداً من حيث مبادئ عمل البنك، ويقبل ويوافق ويتعهد البائع أن التصرفات المخالفة لحكم هذه المادة تعطي البنك الحق في إلغاء المعاملة التي تمت فوراً وتعويض جميع الخسائر التي يتكبدها منه، وأنه سيقوم بسداد كامل مبلغ القرض المدفوع من قبل البنك إلى البنك.

3.7 إن البنك حر ويملك الصلاحية التامة في تغيير نسب الأرباح التي يطبقها من أجل القرض الذي يمنحه للعميل ومواعيد السداد حسب الشروط الذاتية و/أو الموضوعية لليوم والسوق والبنك دون تقديم أي مبرر. إلا أنه لا يمكن تغيير خطة السداد من قبل البنك من طرف واحد بعد توقيع اتفاقية القرض.

3.8 يكون الحد الأقصى لمبلغ القرض الذي يُمنح للعميل ضمن النسب المرخص لها في القوانين فقط.

3.9 إن مبلغ البيع المحدد في اتفاقية البيع / اتفاقية وعد البيع المبرم بين البائع والعمليل يكون هو الأساس، وسيتم إجراء دراسة الجدوى الجماعية على أن تشمل جميع الشقوق موضوع القرض ويتحمل مصاريفها البائع و/أو العمليل، وإن البنك غير ملزم بهذا الموضوع. كما أن البنك يمكنه إجراء دراسة الجدوى لكل قسم مستقل على حدة إذا أراد ذلك. يمكن توظيف الخبير بإجراء دراسة الجدوى وفقاً للقوانين والنظام الداخلي للبنك. وإن البنك يملك الصلاحية لوحده في تحديد الخبير. يتنازل البائع والعمليل عن حقهم في الاعتراض وحقوقهم الأخرى حول هذا الموضوع من الآن.

3.10 إن المسئوليات الناتجة عن المشاكل والدعاوى والطلبات التي قد تظهر بين البائع والعمليل مثل هل أن مواصفات الأقسام المستقلة التي تباع للعمليل من قبل البائع مطابقة للمشروع أم لا، أو هل تم تقديم سندات الملكية أم لا، أو هل تم استلام رخصة السكن في الوقت المحدد أم لا وما شابه من المسئوليات الأخرى تعود للبائع فقط. يطالب البنك بكامل المبالغ (100%) التي دفعها إلى العميل برضاه أو التي اضطر إلى دفعها وخسائره المثبتة والمنفية والمصاريف إذا ظهرت المديونية المتسلسلة بين البنك والبائع حكماً أو فعلاً.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0040.01

ödeme zorunda kaldığı tutarların tamamı (%100) ile müspet-menfi zararları ve masraflar için rücu edecektir.

3.11. İşbu sözleşmenin uygulanmasıyla ilgili olarak tarafların birbirlerine yapacakları bildirimlerin (aksi kararlaştırılmıř olmadıkça) yazılı olması esastır.

3.12. Mühnasıran Banka ile Satıcı ve Müřteri arasındaki alım-satım iliřkisi bakımından (Banka çalışma prensipleri gereęi), işbu sözleşme kapsamında müşterilerin almak istedięi konutu Satıcı'ya sipariř etmek, üretirmek ve evsafı belirlenen konutu ilgili müşteriye satmak için Satıcı yetkilileri Satıcı adına asaleten hareket ederken, ayrıca Banka adına da temsilen hareket ettięi kabul olunur. Bu hükme istinaden Satıcının Banka adına gerçekleřtirdięi işlemlerin ve sözleşmelerin geçerlilięi ve yürürlüęe girmesi Müřterinin kredisinin onaylanmış ve gerekli teminatların verilmiş olması şarttır; aksi halde işlem ve sözleşmeler kendilięinden geçersiz olacaktır. Bu madde hükmü Satıcı, Banka ve Müřteri dıřındaki kişilere teşmil edilemeyeceęi gibi, asla Satıcı'nın Banka'ya karřı işbu Sözleşme ile üstlendięi hiçbir sorumluluk ve yükümlülüęü ile çeliřecek ya da bunları ortadan kaldıracak biçimde yorumlanamaz.

Müşteri'nin, Banka'ya kredi için müracaatta bulunmadan ve kredi sözleşmesini imzalamadan önce Satıcıya herhangi bir biçimde sözleşme yapmaması esastır. Ancak, Müřterinin Bankaya müracaatından önce Satıcı'nın Müřteriden herhangi bir ad altında peřinat tahsil etmek istemesi halinde, işbu peřinat tutarı, satıř bedelinin %25'ini aşamayacak ve bu ödenen tutar, satın alınacak taşınmazın arsa payı için yapılmış bir ödeme olarak kabul edilecektir. Satıcı'nın Müřteri'den satıř tutarının %25'inden fazla bir tutar tahsil etmiş olması halinde, anılan tutar Müřteriye iade edilerek yapılan sözleşme ikâle edilmedięi sürece Banka, ödemeye konu taşınmaz için kredi kullanılmayacaktır. Bu konu Banka çalışma prensipleri bakımından çok önemli olmakla, işbu madde hükmüne aykırı davranıřlarının Bankaya, yapılan işlemleri derhal iptal ile Banka'nın uğradıęı her türlü zararları kendisinden tazmin hakkı vereceęini ve Banka tarafından ödenen kredi bedelinin tamamını Banka'ya geri ödeyeceęini Satıcı dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

4. TARAFLARIN TAAHHÜTLERİ:

4.1. SATICININ TAAHHÜDÜ:

4.1.1. Satıcı; Banka tarafından finanse edilen baęımsız bölümlerin, Müřteri ile aralarında akdedilmiş bulunan Satıř Vaadi Sözleşmesine ve varsa teknik şartnameye uygun olarak tamamlayıp, Müřteriye zamanında ve gereęi gibi teslim edeceęini; teslim anında imzalatacaęı tutanaęı Bankaya ibraz edeceęini; dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

3.11 يجب للتبليغات التي تقدم بين الأطراف أن تكون كتابية حول تطبيق هذه الاتفاقية (ما لم يتم الاتفاق على عكس ذلك).

3.12 تم الموافقة على أن محولي البائع يتصرفون باسم البائع بالأصالة، بينما يتصرفون باسم البنك أيضا بتمثيل البنك من أجل طلب السكن الذي يريد العملاء شراؤه من البائع وطلب إنشائه من البائع وبيع السكن الموضحة أوصافها إلى العميل في نطاق هذه الاتفاقية من حيث علاقة البيع والشراء بين البنك والبائع والعميل حصرا (بموجب مبادئ عمل البنك). يجب أن يكون قد تم الموافقة على قرض العميل وتم تقديم الضمانات الضرورية في صلاحية المعاملات والاتفاقيات التي يقوم بها البائع باسم البنك ودخولها حيز النفاذ استنادا إلى هذا الحكم، وإلا تفقد المعاملات والاتفاقيات صلاحيتها تلقائيا. إن حكم هذه المادة لا يشمل الأشخاص غير البائع والبنك والعميل، كما أنه لا يمكن تفسير هذا الحكم على أنه يتناقض مع أية مسؤولية أو التزامات يتحملها البائع تجاه البنك عبر هذه الاتفاقية أو أنه يزيل هذه المسؤوليات أبدا.

الأصل هو عدم عقد أي اتفاقية بين العميل والبائع قبل مراجعة العميل إلى البنك من أجل القرض وتوقيع اتفاقية القرض. إلا أنه إذا أراد البائع تحصيل الدفع المقدم من العميل تحت أي اسم كان قبل مراجعة العميل للبنك، فلن يتجاوز المبلغ المقدم هذا نسبة 25% من مبلغ البيع ويعتبر هذا المبلغ المدفوع أنه مدفوع من أجل حصة الأرض للعقار الذي سيتم شراؤه. وإذا قام البائع بتحصيل المبلغ من العميل بأكثر من 25% من مبلغ البيع، فلن يمنح البنك القرض من أجل السكن موضوع الدفع ما لم يتم إعادة المبلغ المذكور إلى العميل وإلغاء الاتفاق المبرم. إن هذا الموضوع هام جدا من حيث مبادئ عمل البنك، ويقبل ويوافق ويتعهد البائع بشكل لا رجعة فيه أن التصرفات المخالفة لحكم هذه المادة تعطي البنك الحق في إلغاء المعاملة التي تمت فورا وتعويس جميع الخسائر التي يتكبدها منه، وأنه سيقوم بسداد كامل مبلغ القرض المدفوع من قبل البنك إلى البنك.

4. تعهدات الأطراف

4.1 تعهد البائع:

4.1.1 يقبل ويوافق ويتعهد البائع بشكل لا رجعة فيه أنه سيقوم بإكمال الأقسام المستقلة الممولة من قبل البنك وفقا لاتفاقية وعد البيع المبرمة بينه وبين العميل ولوثيقة الشروط الفنية إن وجدت وأنه سوف يسلمها إلى العميل في الوقت المحدد وكما يجب، وأنه سوف يبرز المحضر الذي يوقعه العميل في لحظة التسليم إلى البنك.

4.1.2 يقبل ويتعهد البائع إبراز نموذج عن اتفاقية البيع / اتفاقية وعد البيع المبرم بينه وبين العميل إلى البنك في التاريخ الذي تم الدفع له مبلغ البيع / مبلغ القرض من قبل البنك ضمن هذه الاتفاقية أو تبليغ تاريخ توقيع اتفاقية وعد البيع إلى البنك كتابيا. سيقوم البنك بإجراء معاملات

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / řiřli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسبنتيبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0040.01

işbu Sözleşmedeki yetkilerine (takas, mahsup, virman) istinaden Banka nezdindeki teminatlarından tahsili halinde tüm itiraz haklarından peşinen feragat eylediğini, peşinen ve dönülemez biçimde garanti, kabul ve taahhüt eder.

4.1.8. Satıcının bu taahhütleri/yükümlülükleri Sözleşme sona erse veya feshedilse dahi süresiz olarak devam edecektir.

5. TEMİNAT:

5.1. İşbu Sözleşme kapsamında kullanılacak kredilerin başlıca teminatları; bağımsız bölüm üzerine Banka lehine 1. derece ve 1. sırada, Bankanın belirleyeceği meblağda ipotek (ya da müşterinin satış vaadi sözleşmesinden kaynaklanan hakları-alacakları üzerinde rehin) tesis edilmesi, Satıcının garantörlüğü ile hesap rehni sözleşmesidir.

5.2. Banka dilerse, kredinin tahsis ve kullanılması esnasında ve kredi ilişkisinin devamında Müşteriden veya Satıcıdan başkaca teminat ve/veya ek teminat isteyebilir.

5.3. Banka lehine tesis edilecek teminatların tesis ve temin yükümlülüğü münhasıran Satıcıya ait olup, Satıcı istenen teminatları süresinde ve gereği gibi tesis ve temin edeceğini, aksine davranışlarının işbu Sözleşme kapsamında sorumluluğunu mucip olacağını dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder. Satıcı, işbu maddeye istinaden bağımsız bölüm üzerine tesis gereken ipotegi işbu sözleşme şartlarına uygun olarak Banka lehine tesis ettiğinde; üzerine ipotek tesis edilen bağımsız bölümle ilgili olarak Satıcının Bankaya karşı teminat tesis taahhüdü sona erecektir.

5.4. Taraflar işbu maddede yazılı hususları kabul ile bu hususlardaki her türlü talep ve itirazlarından peşinen feragat ettiklerini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt ederler.

6. TAKSİTLERİN ÖDENME BİÇİMİ VE TEMMERRÜT:

6.1. Müşteri, kredi sözleşmesi ve geri ödeme planı çerçevesinde ödeyeceği taksit miktarlarını, Bankada kendisi için açılan kredi hesabına, Banka'nın herhangi bir şubesinden masrafsız olarak ödeyebilecektir. Bankanın açık ve yazılı muvafakati olmaksızın önceki ayın/dönemin taksiti/borcu ödenmeksizin bir sonraki ayın taksiti ödenemez.

7. TEBLİGAT ADRESLERİ:

İşbu Sözleşmede yer alan hususların yerine getirilmesi ve gerekli tebligatın yapılabilmesi için tarafların bu sözleşmedeki adresleri yasal ikametgâh olarak belirlenmiştir. Söz konusu yerlere yapılacak tebliğler tarafların şahsına yapılmış sayılacak ve taraflar o yerde bulunmasa bile tebligat iade edilmeyip, Tebligat Kanunu ve sair mevzuatın ilgili maddeleri uyarınca tebligat yapılacaktır. Taraflar adres değişikliklerini yazılı olarak ve derhal diğer tarafa bildirmedikleri takdirde, bu sözleşmedeki adreslerine yapılacaktır.

باتفاقية رهن الحساب مع كون البائع الضامن فيها بالمبلغ المحدد من قبل البنك لصالح البنك في الدرجة الأولى والدور الأول.

5.2 يمكن للبنك أن يطلب ضمانات و/أو ضمانات إضافية أخرى من العميل أو البائع خلال تخصيص ومنح القرض وخلال استمرار علاقة القرض إذا أراد ذلك.

5.3 إن مسؤولية تأسيس وتوفير الضمانات التي تؤسس لصالح البنك هي على عاتق البائع لوحد، ويقبل ويوافق ويتعهد البائع بشكل لا رجعة فيه أنه سوف يقوم بتأسيس وتوفير الضمانات المطلوبة في وقتها وكما يجب وأنه يتحمل مسؤولية تصرفاته بعكس ذلك. ينتهي تعهد البائع في تأسيس الضمانات تجاه البنك حول المقسم المستقل المؤسس عليه الرهن عند تأسيس الرهن الذي يجب تأسيسه على القسم المستقل لصالح البنك وفقا لشروط هذه الاتفاقية استنادا إلى هذه المادة.

5.4 يوافق الأطراف على الأمور المذكورة في هذه المادة، ويقبل ويوافق ويتعهد الأطراف بشكل لا رجعة فيه أنهم يتنازلون عن جميع طلباتهم واعتراضاتهم في هذا الخصوص.

6. طريقة دفع الأقساط والمعاناة في عدم السداد:

6.1 يمكن للعميل دفع كميات الأقساط التي يدفعها في إطار اتفاقية القرض وخطة السداد إلى حساب القرض المفتوح باسمه لدى البنك من أي فرع للبنك دون دفع المصاريف. لا يمكن دفع قسط الشهر التالي قبل دفع تقسيط / دين الشهر السابق / الفترة السابقة دون الحصول على الموافقة الواضحة والكتابية من البنك.

7. عناوين المراسلات:

تم تحديد عناوين الأطراف المذكورة في هذه الاتفاقية كعناوين الإقامة القانونية من أجل تنفيذ الأمور المذكورة في هذه الاتفاقية وإرسال التبليغات الضرورية. إن التبليغات التي ترسل إلى الأماكن المذكورة تعتبر أنها أرسلت إلى أشخاص الأطراف، ولن يتم إعادة التبليغ حتى ولو لم يتواجد الأطراف هناك وسيتم التبليغ بموجب قانون التبليغ والأحكام القانونية الأخرى. يقبل ويتعهد الأطراف أن التبليغات المرسله إلى العناوين المذكورة في هذه الاتفاقية تكون صالحة وكأنها سُلمت إلى أشخاصهم في حال عدم تبليغ تغيير العنوان من قبل الأطراف للطرف المقابل كتابيا وفورا.

8. اتفاقية الدليل

يقبل ويوافق ويتعهد البائع بشكل لا رجعة فيه أن الدفاتر وسجلات المحاسبة والوثائق العائدة للبنك سوف تشكل الدليل القاطع في جميع النزاعات التي قد تظهر بينه وبين البنك، وأنه لن يتم الاعتراض على السجلات الموجودة فيها لأي سبب كان وأنه يوافق على محتواها.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BIBPM.0040.01

tebligatların, aynen şahsına yapılmış geçerli bir tebligat olacağını kabul ve taahhüt ederler.

8. DELİL SÖZLEŞMESİ:

Satıcı, Banka ile aralarında çıkacak her türlü anlaşmazlıkta Bankanın defterlerinin, muhasebe kayıtlarının ve belgelerinin kesin kanıt olacağını, bunlardaki kayıtlara herhangi bir nedenle itiraz etmeyeceğini ve bunların içeriğini kabul ettiğini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

9. YETKİ ANLAŞMASI:

İşbu sözleşmenin yorum ve uygulanmasından doğabilecek her türlü uyuşmazlıklar için İstanbul (Çağlayan) Mahkemeleri ve İcra Müdürlükleri yetkili kılınmıştır.

10. REKLAM KURALLARI:

Satıcı tarafından, bağımsız bölümlerin satışıyla ilgili yapılacak tanıtım, ilan ve reklamlarda Bankanın unvan/logosuna ve kredi koşullarına yer verilebilecek olup; yayınlanacak her türlü ilan, reklam vs. için yayından önce Bankanın yazılı onayı alınacaktır. Satıcı reklam ve ilanlarında 6502 sayılı Kanun ve buna bağlı mevzuat hükümlerine kesinlikle riayet edecek, reklam kampanyasını bu doğrultuda sürdürecektir. Banka sözkonusu reklamlarla ilgili hiçbir masrafa vs. katılmayacağı gibi, ilan ve reklamların mevzuata aykırı olmasından doğacak zararlar ile cezalara da hiçbir biçimde katılmayacaktır. Bu tür zarar ve cezalar münhasıran Satıcı tarafından karşılanacak, şayet herhangi bir nedenle Bankaya bir sorumluluk terettüp ederse, bunu da Satıcı üstlenecektir. Hâsılı Banka tarafından onay verilmiş olsa bile, tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle doğabilecek her türlü riskin sonuçları ile ceza ve sair ferilerin tamamından ilgililere karşı Satıcı sorumlu olacaktır. Tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle Banka tarafından 3. şahıslara, Müşterilere veya ilgili mercilere hangi ad altında olursa olsun, herhangi bir nedenle ödeme yapılmak zorunda kalınırsa, Banka bu ödemeleri derhal Satıcının nezdindeki teminatlardan mahsup ile tahsile yetkili olup; şayet bu teminatlar yetersiz olursa Satıcı bu ödemeleri Bankanın ilk yazılı talebinde derhal ödeyeceğini, ödemediğinde hesabına resen borç kaydına yetkili olduğunu dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder. İşbu Sözleşme _____ tarihinde tanzim edilmiş ve imzalanmış ve yürürlüğe girmiştir.

(البائع) Satıcı

9. اتفاقية الصلاحية

تم تخويل المحاكم ومديريات التنفيذ الموجودة في اسطنبول (جاغلايان) في جميع الخلافات التي قد تتولد عن تفسير وتطبيق هذه الاتفاقية.

10. قواعد الدعايات:

يمكن وضع اسم / شعار البنك وشروط القرض في الإعلانات والدعايات التي تتم حول الأقسام المستقلة من قبل البائع، وسوف يتم الحصول على الموافقة الكتابية من البنك قبل النشر من أجل جميع أنواع الإعلانات والدعايات التي تنشر. سوف يمثل البائع إلى القانون رقم 6502 والأحكام القانونية المعنية الأخرى في الدعايات والإعلانات، وسوف يستمر بحملات الدعاية وفقا لذلك. لن يشترك البنك في أي من المصاريف وما شابهه حول الدعايات المذكورة، كما أنه لن يشارك المسؤولية بأي شكل في الخسائر والعقوبات الناتجة عن كون الدعايات والإعلانات مخالفة للقانون. يتحمل البائع هذا النوع من الخسائر والعقوبات لوحده، وإذا تم تحميل أية مسؤولية على البنك لأي سبب كان، فيتحمل ذلك البائع أيضا. وباختصار، يكون البائع هو المسؤول لوحده تجاه المؤسسات المعنية عن كامل نتائج جميع أنواع المخاطر التي قد تتولد بسبب الإعلانات والدعايات والعقوبات والفرعيات الأخرى حتى ولو تم تقديم الموافقة من قبل البنك. إذا وجب دفع أي مبلغ من قبل البنك للأطراف الثالثة أو العملاء أو المراجع المعنية بسبب الإعلانات والدعايات تحت أي اسم كان ولأي سبب كان، يملك البنك الصلاحية في استقطاع هذه المبالغ المدفوعة من البائع فورا من ضماناته الموجودة لديه؛ ويقبل ويوافق ويتعهد البائع بشكل لا رجعة فيه أنه سوف يدفع هذه المبالغ فورا عند الطلب الكتابي الأول إلى لبنك إذا كانت هذه الضمانات غير كافية وأن البنك يملك الصلاحية في تسجيلها كدين في حسابه مباشرة. تم تنظيم وتوقيع هذه الاتفاقية ودخلت حيز التنفيذ في تاريخ _____.

(البنك) Banka

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسبينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0040.01

EK

Taraflar arasında tarihinde akdedilmiş bulunan Sözleşme ile ilgili olarak kullanılacak kredilerin bedellerinin Satıcının hesaplarına yatırılması, ödenmesi, rehnedilmesi ve serbest bırakılması ile kullanılacak kredilerin kâr oranlarını içeren koşullar aşağıda verilmiştir;

1- Bankanın Müşterilere kullandığı kredi tutarları (bağımsız bölüm fiyatının en fazla 80%'i) kredinin kullanıldığı tarihte Satıcının TL Cari Hesabına yatırılacak ve sözleşmedeki yükümlülüklerin yerine getirilmesi koşuluyla, bu bedeller sözleşme hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Bankanın muvafakati ile aşağıdaki şartlar tahtında taksitler halinde serbest bırakılacaktır. Sözleşme tarihi itibarıyla kullanılacak olan kredilerin aylık kâr oranı (yukarıdaki koşullara bağlı olarak) % olup, sözleşmenin ilgili maddesi hükümleri uyarınca, lüzumu halinde Banka tarafından değiştirilebilecektir.

2- Müşterilerden ayrıca kullanılan fonun %'i oranında komisyon alınacaktır. Komisyon ödemesi yarısı peşin diğer yarısı bir yıl sonra olacaktır.

3- Satıcının rehinli C/H yatırılan bedellerin taksitler halinde serbest bırakılmasının diğer şartları:

İlgili şartlar yazılacaktır

مرفق

تم ذكر الشروط التي تحتوي على إيداع مبالغ القروض التي سيتم منحها حول الاتفاقية المبرمة في تاريخ بين الأطراف في حسابات البائع ودفعها ورهنها والإفراج عنها ونسب أرباح القرض الذي سيتم منحه أدناه:

1- سيتم إيداع مبالغ القرض الذي يمنحه البنك للعملاء (80% على الأقل من سعر القسم المستقل) في الحساب الجاري العائد للبائع بالليرة التركية في تاريخ استعمال القرض بشرط تنفيذ المسؤوليات المذكورة في الاتفاقية وسيتم الإفراج عن هذه المبالغ بموافقة البنك على شكل أقساط بشرط المحافظة على أحكام الاتفاقية ضمن الشروط المذكورة أدناه. إن نسبة الأرباح الشهرية للقرض الذي يتم منحه باعتبار تاريخ الاتفاقية هي % (حسب الشروط المذكورة أعلاه)، ويمكن تغييرها من قبل البنك عند الضرورة بموجب المادة المعنية من الاتفاقية.

2- سيتم تحصيل العمولة من العملاء أيضا بنسبة %..... من الأموال التي يتم منحها. يتم دفع نصف العمولة مقدما والنصف الآخر بعد سنة واحدة.

3- الشروط الأخرى للإفراج عن المبالغ المودعة في الحساب الجاري العائد للبائع على شكل أقساط:

تذكر الشروط المعنية

(البائع) Satıcı

(البنك) Banka

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0040.01